

Ewangelia Mateusza

Rozdział 28

28:1	G3796 οψε opse Wieczorem	G1161 δε de zaś	G4521 σαββατων sabbatōn po szabatach	G3588 τη tē —	G2020 επιφωσκουση epifōskousē świtając	G1519 εις eis ku	G1520 μιαν mian pierwszemu	G4521 σαββατων sabbatōn tygodni			
	G2064 ηλθεν ēlthen przyszła	G3137 μαρια maria Maria	G3588 η hē —	G3094 μαγδαληνη magdalēnē Magdalena	G2532 και kai i	G3588 η hē —	G243 αλλη allē inna	G3137 μαρια maria Maria	G2334 θεωρησαι theōrēsai zobaczyć	G3588 τον ton —	G5028 ταφον tafon grób
28:2	G2532 και kai I	G2400 ιδου idou oto	G4578 σεισμος seismos trzęsienie ziemi	G1096 εγενετο egeneto stało się	G3173 μεγας megas wielkie	G32 αγγελος angelos zwiastun	G1063 γαρ gar bowiem	G2962 κυριου kyriou Pana			
	G2597 καταβας katabas zstąpiwszy	G1537 εξ eks z	G3772 ουρανου ouranou nieba	G4334 προσελθων proselthōn podszedłszy	G617 απεκυλισεν apekylisen odtoczył	G3588 τον ton —	G3037 λιθον lithon kamień	G575 απο apo od	G3588 της tēs —		
G2374 θυρας thyras otworu wejściowego		G2532 και kai i		G2521 εκαθητο ekathēto usiadł	G1883 επανω epanō na	G846 αυτου autou nim	28:3	G2258 ην ēn Był	G1161 δε de zaś	G3588 η hē —	G2397 ιδεα idea wygląd
G846 αυτου autou jego	G5613 ως hōs jak	G796 αστραπη astrapē błyskawica	G2532 και kai i	G3588 το to —	G1742 ενδυμα endyma odzienie	G846 αυτου autou jego		G3022 λευκον leukon białe	G5616 ωσει hōsei jakby	G5510 χιων chiōn śnieg	28:4
G575 απο apo Od	G1161 δε de zaś	G3588 του tou —	G5401 φοβου fobou strachu	G846 αυτου autou przed nim	G4579 εσεισθησαν eseisthēsan zostali poruszeni	G3588 οι hoi —	G5083 τηρουντες tērountes strzegący	G2532 και kai i			
G1096 εγενοντο egenonto stali się	G5616 ωσει hōsei jakby	G3498 νεκροι nekroi martwi	28:5	G611 αποκριθεις apokritheis Odpowiedziawszy	G1161 δε de zaś	G3588 ο ho —	G32 αγγελος angelos zwiastun	G2036 ειπεν eipen powiedział			
G3588 ταις tais —	G1135 γυναιξιν gynaiksin kobietom	G3361 μη mē nie		G5399 φοβεισθε fobeisthe bójcie się	G5210 υμεις hymeis wy	G1492 οιδα oida wiem	G1063 γαρ gar bowiem	G3754 οτι hoti że	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G3588 τον ton —	
G4717 εσταυρωμενον estaurōmenon który jest ukrzyżowany	G2212 ζητειτε zēteite szukacie		28:6	G3756 ουκ ouk Nie	G2076 εστιν estin jest	G5602 ωδε hōde tu	G1453 ηγερθη ēgerthē został wzbudzony	G1063 γαρ gar bowiem			
G2531 καθως kathōs tak jak	G2036 ειπεν eipen powiedział	G1205 δευτε deute chodźcie		G1492 ιδετε idete zobaczcie	G3588 τον ton —	G5117 τοπον topon miejsce	G3699 οπου hopou gdzie	G2749 εκειτο ekeito był położony	G3588 ο ho —		
G2962 κυριος kyrios Pan	28:7	G2532 και kai I	G5035 ταχυ tachy szybko	G4198 πορευθειςαι poreutheisai poszedłszy	G2036 ειπατε eipate powiedzcie	G3588 τοις tois —	G3101 μαθηταις mathētais uczniom	G846 αυτου autou Jego	G3754 οτι hoti że		
G1453 ηγερθη ēgerthē został wzbudzony		G575 απο apo z	G3588 των tōn —	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G2532 και kai i	G2400 ιδου idou oto	G4254 προαγει proagei poprzedza	G5209 υμας hymas was	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	

G1056 γαλιλαιαν galilaian Galilei	G1563 εκει ekei tam	G846 αυτον auton Go	G3700 οψεσθε opsesthe zobaczycie	G2400 ιδου idou oto	G2036 ειπον eipon powiedziałem	G5213 υμιν hymīn wam	28:8	G2532 και kai I	G1831 εξελθουσαι ekselthousai wyszedszy
G5035 ταχυ tachy szybko	G575 απο apo z	G3588 του tou —	G3419 μνημειου mnēmeiou grobowca	G3326 μετα meta ze	G5401 φοβου fobou strachem	G2532 και kai i	G5479 χαρας charas radością	G3173 μεγαλης megalēs wielką	G5143 εδραμον edramon pobiegły
G518 απαγγειλαι apangeilai oznajmić	G3588 τοις tois —	G3101 μαθηταις mathētais uczniom	G846 αυτου autou Jego	28:9	G5613 ως hōs Jak	G1161 δε de zaś	G4198 επορευοντο eporeuonto poszły	G518 απαγγειλαι apangeilai oznajmić	G3588 τοις tois —
G3101 μαθηταις mathētais uczniów	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai I	G2400 ιδου idou oto	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G528 απηνητησεν apēntēsen wyszedł naprzeciw	G846 αταις autais je	G3004 λεγων legōn mówiąc	
G5463 χαιρετε chairete radujcie się	G3588 αι hai —	G1161 δε de zaś	G4334 προσελθουσαι proselthousai podszedłszy	G2902 εκρατησαν ekratēsan chwyciły się	G846 αυτου autou Jego	G3588 τους tous —	G4228 ποδας podas stóp	G2532 και kai i	
G4352 προσεκυνησαν prosekynēsan oddaly cześć	G846 αυτω autō Mu	28:10	G5119 τοτε tote Wtedy	G3004 λεγει legei mówi	G846 αταις autais im	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3361 μη mē nie	G5399 φοβεισθε fobeisthe bójcie się
G5217 υπαγετε hypagete odchodźcie	G518 απαγγειλατε apangeilate oznajmijcie	G3588 τοις tois —	G80 αδελφοις adelfois braciom	G3450 μου mou moim	G2443 ινα hina aby	G565 απελθωσιν apelhōsin odeszliby	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	
G1056 γαλιλαιαν galilaian Galilei	G2546 κακει kakei a tam	G3165 με me Mnie	G3700 οψονται opsontai zobaczą	28:11	G4198 πορευομενων poreuomenōn Idąc	G1161 δε de zaś	G846 αυτων autōn one	G2400 ιδου idou oto	G5100 τινες tines niektórzy
G3588 της tēs ze	G2892 κουστωδιας koustōdias straży	G2064 ελθοντες elthontes przyszedłszy	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	G4172 πολιν polin miasta	G518 απηγγειλαν apēngeilan oznajmili	G3588 τοις tois —	G749 αρχιερευσιν archiereusin arcykapłanom	
G537 απαντα hapanta wszystkie	G3588 τα ta —	G1096 γενομενα genomena które stały się	28:12	G2532 και kai I	G4863 συναχθεντες synachthentes zostawszy zebranymi	G3326 μετα meta ze	G3588 των tōn —		
G4245 πρεσβυτερων presbyterōn starszymi	G4824 συμβουλιον symboulion naradę	G5037 τε te także	G2983 λαβοντες labontes wziąwszy	G694 αργυρια argyria srebrniki	G2425 ικανα hikana warte	G1325 εδωκαν edōkan dali	G3588 τοις tois —	G4757 στρατιωταις stratiōtais żołnierzom	
28:13	G3004 λεγοντες legontes mówiąc	G2036 ειπατε eipate powiedzcie	G3754 οτι hoti że	G3588 οι hoi —	G3101 μαθηται mathētai uczniowie	G846 αυτου autou Jego	G3571 νυκτος nyktos nocą	G2064 ελθοντες elthontes przyszedłszy	G2813 εκλεψαν eklepsan ukradli
G846 αυτον auton Go	G2257 ημων hēmōn nam	G2837 κοιμωμενων koimōmenōn gdy jesteśmy śpiący	28:14	G2532 και kai i	G1437 εαν ean jeśli	G191 ακουσθη akousthē zostałoby usłyszane	G5124 τουτο touto to	G1909 επι epi u	
G3588 του tou —	G2232 ηγεμονος hēgemonos namiestnika	G2249 ημεις hēmeis my	G3982 πεισομεν peisomen przekonamy	G846 αυτον auton go	G2532 και kai i	G5209 υμας hymas was	G275 αμεριμνους amerimnous wolnymi od trosk	G4160 ποιησομεν poiēsomen uczynimy	

28:15	G3588	G1161	G2983	G3588	G694	G4160	G5613	G1321	G2532	
	οι	δε	λαβοντες	τα	αργυρια	εποιησαν	ως	εδιδαχθησαν	και	
	hoi	de	labontes	ta	argyria	epoiēsan	hōs	edidachthēsan	kai	
	—	zaś	wziąwszy	—	srebrniki	uczynili	jak	zostali nauczeni	i	
G1310			G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588	G4594
διεφημισθη			ο	λογος	ουτος	παρα	ιουδαιοις	μεχρι	της	σημερον
diefēmisthē			ho	logos	houtos	para	ioudaiois	mechri	tēs	sēmeron
zostało wypowiedziane			—	słowo	to	u	Judejczyków	aż do	—	dzisiaj
28:16	G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519	
	οι	δε	ενδεκα	μαθηται	επορευθησαν	εις	την	γαλιλαιαν	εις	
	hoi	de	hendeka	mathētai	eporeuthēsan	eis	tēn	galilaian	eis	
	—	zaś	jedenastu	uczniów	poszło	do	—	Galilei	na	
G3588	G3735	G3757	G5021	G846	G3588	G2424	28:17	G2532	G1492	G846
το	ορος	ου	εταξατο	αυτοις	ο	ιησους		και	ιδοντες	αυτον
to	oros	hou	etaksato	autois	ho	iēsous		kai	idontes	auton
—	górze	gdzie	wskazał	im	—	Jezus	i	zobaczywszy	Go	
G4352	G846		G3588	G1161	G1365	28:18	G2532	G4334	G3588	G2424
προσεκυνησαν	αυτω	οι	δε	εδιστασαν	και		προσελθων	ο	ιησους	
prosekynēsan	autō	hoi	de	edistasan	kai		proselthōn	ho	iēsous	
oddali cześć	Mu	—	zaś	zwątpili	I		podszedłszy	—	Jezus	
G2980	G846	G3004	G1325	G3427	G3956	G1849	G1722	G3772	G2532	
ελαλησεν	αυτοις	λεγων	εδοθη	μοι	πασα	εξουσια	εν	ουρανω	και	
elalēsen	autois	legōn	edothē	moi	pasa	eksousia	en	ouranō	kai	
powiedział	im	mówiąc	została dana	Mi	wszelka	władza	na	niebie	i	
G1909	G1093	28:19	G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484		
επι	γης		πορευθεντες	ουν	μαθητευσατε	παντα	τα	εθνη		
epi	gēs		poreuthentes	oun	mathēteusate	panta	ta	ethnē		
na	ziemi		poszedłszy	więc	uczynicie uczniami	wszystkie	—	narody		
G907	G846	G1519	G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532
βαπτιζοντες	αυτους	εις	το	ονομα	του	πατρος	και	του	υιου	και
baptizontes	autous	eis	to	onoma	tou	patros	kai	tou	hyiou	kai
zanurzając	je	w	—	imię	—	Ojca	i	—	Syna	i
G3588	G40	G4151	28:20	G1321	G846	G5083	G3956	G3745		
του	αγιου	πνευματος		διδασκοντες	αυτους	τηρειν	παντα	οσα		
tou	hagiou	pneumatōs		didaskontes	autous	tērein	panta	hosa		
—	Świętego	Ducha		nauczając	ich	zachowywać	wszystkiego	ile		
G1781	G5213	G2532	G2400	G1473	G3326	G5216	G1510	G3956	G3588	
εντειλαμην	υμιν	και	ιδου	εγω	μεθ	υμων	ειμι	πασας	τας	
eneteilamēn	hymin	kai	idou	egō	meth	hymōn	eimi	pasas	tas	
przekazałem	wam	i	oto	Ja	z	wami	jestem	wszystkie	—	
G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G165	G281				
ημερας	εως	της	συντελειας	του	αιωνος	αμην				
hēmeras	heōs	tēs	synteleias	tou	aiōnos	amēn				
dni	aż do	—	końca	—	wieku	amen				